



# **Farski list r.k. fare Svete Ane** **Pfarrblatt der r.k. Pfarre zur Hl. Anna** **Čemba – Schandorf**

**Vazam - Ostern 2015**

Kad je Jezuš ovo rekao, podigne oči na nebo i reče: „Oče, došla je ura, proslavi Sina svoga, da Sin proslavi Tebe. Ti si mu dao moć nad svakim tijelom, da svim, ke si mu dao, da žitak vječni. A žitak vječni je ovo: Spoznati Tebe, jedinoga pravoga Boga, i onoga, koga si poslao, Jezuš Kristuša. Ja sam te proslavio na zemlji; djelo sam odvršio, ko si mi naložio, da odvršim. I nut sada Ti, Oče, proslavi mene pri Tebi onom dikom, ku sam pri Tebi imao pred početkom svita. Ja sam očitovao ime Tvoje ljudem, ke si mi dao od ovoga svita.

Iv 17, 1-6

Dies sagte Jesus. Und er erhob seine Augen zum Himmel und sprach: Vater, die Stunde ist da. Verherrliche deinen Sohn, damit der Sohn dich verherrlicht. Denn du hast ihm Macht über

alle Menschen gegeben, damit er allen, die du ihm gegeben hast, ewiges Leben schenkt. Das ist das ewige Leben: dich, den einzigen wahren Gott, zu erkennen und Jesus Christus, den du gesandt hast. Ich habe dich auf der Erde verherrlicht und das Werk zu Ende geführt, das du mir aufgetragen hast. Vater, verherrliche du mich jetzt bei dir mit der Herrlichkeit, die ich bei dir hatte, bevor die Welt war. Ich habe deinen Namen den Menschen offenbart, die du mir aus der Welt gegeben hast. Sie gehörten dir und du hast sie mir gegeben, und sie haben an deinem Wort festgehalten.



**Dragi vjerniki! Dragi Čenci!**



**Pred nami je naš veliki svetak, Vazam,** svetak Goristanja Gospodinovoga.

Nažalost dost kršćanov ne misli, da je Vazam najveći i najvažniji svetak. Dili mišljenje dice, da je Božić veći svetak, ar ako se Jezuš nije narodio, nebi bilo ni Vazma. Ovo mišljenje nikako ne štima i ne odgovara! Ar prez goristanja Jezuševoga nijedan nebi bio već o Njem govorio. (Čini 5,33- )

Zanimljivo je, što nas evandjelja uču, da je jur sama smrt Jezuševa preminijla srca i misli ljudi. Tako rimski stotnik i drugi u smrti Jezušu upoznaju: "Ovo je zaistinu sin Božji!" (Mt 27,54).

### **Smrt Jezuševa je jur bila što posebnoga!**

Ona je jur preobrnula ljude. Na peldu Jožefa Arimatanskoga i Nikodema, ki su ga onda pokopali, ki se prvo nisu ufali stat uz Jezušu. Ali kad su vidili i doživili istinitost Njegovoga žitka u smrti na križu, oni su hrabri postali. Iako je Jezuš o svojoj smrti rekao, da će se on u njoj podičiti i Bog sam -"Oče, došla je ura, proslavi Sina svoga, da Sin proslavi Tebe" (Iv 17,2)- ipak moramo reć: stoprv Goristanje Gospodinovo "zbudi" zastrašene učenike. Stoprv goristanje nje ohrabri.

Prez goristanja bi se bio Jezuš pozabio. Činjenica, da se je Jezuš goristao i da se je učenikom skazao, je donesla novu dimenziju u žitak apoštolor i učenikov. Počnu Jezušu drugačije vidit, razumit i doživit.

### **Goristanje Jezušovo je ada ključ razumivanja Jezušu i Boga!**

- U i kroz goristanje potvrdi Bog Jezušu.

Ada: Živi i ti tako!

- U i kroz goristanje veli Bog: Jezušev način žitka je pravi.

Ada: Gledaj na Jezušu!

- U i kroz goristanje nas uči Bog: Goristanje je i naša budućnost.

Ada: I mi ćemo se goristati.

Tako vas pozivam: svečujte skupa Crikvom ove svete dane muke, smrti i goristanja Gospodinovoga. Dajmo se ganuti od ovih svetkov. Dajmo naše srce Njemu: Bogu, Jezušu!

**Liebe Gläubige! Liebe Schandorfer!**

**Vor uns ist das größte und wichtigste Fest der Christen: Ostern,** das Fest der Auferstehung des Herrn. Leider Gottes wissen viele Christen nicht um die Wichtigkeit und Bedeutung dieses Festes. Sie teilen die Meinung vieler Kinder, dass Weihnachten das größte Fest sei, denn wenn Jesus nicht geboren wäre, gebe es auch kein Ostern.

Nun stimmt diese Meinung keineswegs. Denn wenn Jesus nicht auferstanden wäre, hätte niemand mehr von Ihm gesprochen ( Apg 5,33- ). Er wäre vergessen worden.

Obwohl es sehr interessant ist, was die Evangelien lehren, dass der Tod Jesu selbst die Herzen und die Meinung vieler Leute verändert hat. So bekennt der römische Hauptmann (und andere) im Anblick des Todes Jesu: "Er ist wahrhaft der Sohn Gottes!" (Mt 27,54)

### **Der Tod Jesu selbst war schon etwas besonderes !**

Er hat schon Menschen verändert. So z.B. Josef aus Arimathäa und Nikodemus, die ihn bestattet haben. Sie haben sich nicht getraut, sich zu Jesus zu bekennen, aber als sie den Tod Jesu erleben, erkennen sie die Wahrhaftigkeit Jesu und seines Lebens. Das macht sie mutig. Auch wenn Jesus über seinen Tod als Verherrlichung spricht - "Vater, die Stunde ist da. Verherrliche deinen Sohn, damit der Sohn dich verherrlicht." (Joh 17,2) - müssen wir doch sagen: Erst die Auferstehung Jesu "erweckt" die verängstigten Jünger.

Ohne Auferstehung wäre Jesus vergessen worden. Die Tatsache, dass Jesus auferstanden und erschienen ist, eröffnete den Jüngern eine neue Dimension. Sie beginnen, Jesus neu und anders zu sehen, verstehen und zu erleben.

### **Die Auferstehung ist der Schlüssel, um Jesus, um Gottes Wirken zu verstehen!**

- Durch und in der Auferstehung bestätigt Gott Jesus.

Folglich: Lebe auch du so!

- Durch die Auferstehung offenbart Gott: Der Weg Jesu ist der Wahre.

Folglich: Schau auf Jesus!

- Durch die Auferstehung lehrt uns Gott: Die Auferstehung ist auch unsere Zukunft.

Folglich: Auch wir werden auferstehen!

Ich lade Euch alle ein: Feiert mit der Kirche die kommenden Tage des Leidens, Sterbens und der Auferstehung Jesu.

Lassen wir uns von diesen Feiertagen berühren und bewegen. Geben wir unsere Herzen Ihm: Gott, Jesus!



## Nick Vujičić

Nick Vujičić ist 1982 ohne Arme und Beine geboren. In seinem Buch „Mein Leben ohne Limits“ bekennt er, dass er natürlich um ein Wunder der Heilung gebeten hat. Doch dann sagt er: „Wenn kein Wunder geschieht, musst Du ein Wunder werden!“

Rodio se je 1982. ljeta prez ruk i prez nog. Danas ima firmu, je motivator i prodikač; je oženjen, ima dite. U svojoj knjigi «Žitak prez granic» piše: «Zašto milijoni ljudi gledaju moj video? Moja teorija je, kad imaju čut, da ja s mojim fizičkim, tjelovnim nedostatki živim tako kot da nimam nedostatke. Od mene handikapiranog i okučenog človika se ne očekuje, da tako vedro i ispunjeno živim.

Komentar, ki se čudakrat štije pod mojim videom, je: Kad vidim, kako je ta tip sričan, onda se zaista pitam, zašto ja sam sebe milujem, da nisam dosta lip ili šalan ili uspješan ili Bog zna što. Kako dojdem na takove misli, a ta človik prez ruk i nog - je sričan!?

Pitanje stoji: Kako more biti človik prez ruk i nog sričan, zadovoljan? Je to moguće?

A mi, ki smo zdravi, čitavi, ki sve imamo, smo nezadovoljni, tužni.

Nik Vujičić daje odgovor: «Iako sam sve drugo nego perfektan, ipak sam perfektan Nik Vujičić. Ja sam misao Božja. To ne znači, ne zlamenuje, da sam non plus ultra, da već ne morem biti bolji. Imam još mnogo potencijala za razvitak. Moj žitak zaista ne pozna granic – to čvrsto vjerujem. I kanim, da i ti tako misliš. Svejedno ke teškoće pred tobom stoju.»

Žitak Nika Vujičića nij bio prez teškoć i suz. Vjera u Boga mu žitak omogućuje. O nam govori, da nesmimo prestati sanjat. Svaki človik je Božje stvorenje. Zato žitak nima granic, ar i ljubav Božju ne moreš ograničiti. Nik Vujičić piše: «Svaki človik je prelip i vridan. Vridniji je od svih diamantov ovoga svita. I kot djundje brusiš i poliraš, tako moramo i mi naše granice prekinuti našimi sanji. Žitak nij nek lagak i sladak. Većkrat se moramo novo aranžirati. Tako je. Ali splati se. Žitak je svenek vridan da živiš. Dokle odišeš, ništ nij zgubljeno.»

## «Wir möchten Jesus sehen» (Joh 12,21)

Nevjernik nam ne predbacuje, da smo kršćani, nego da nismo dost konsekventni u vjeri.

Wie die Pilger griechischer Herkunft sich an den Apostel Philippus wandten mit der Bitte «Wir wollen Jesus sehen», so wollen unsere Zeitgenossen ihm unmittelbar gegenüberreten. Das Unglück für uns Christen ist, dass sie verlangen, Christus in jedem von uns zu sehen: Wir sollen ihn durch uns hindurchscheinen lassen, wie ein Kirchenfenster die Sonne. Was der Ungläubige uns vorwirft, ist nicht, dass wir Christen sind, sondern dass wir es nicht genug sind. Als Gandhi das Evangelium las, war er erschüttert und wäre beinahe Christ geworden; der Anblick der Christen hielt ihn auf und ließ ihn sich zurückziehen. Hier, wahrhaftig, liegt unsere größte Verantwortung.

Kardinal Leon Suenens

## Die Botschaft von Ostern

Smrt nije konac.

Bog čeka na nas.

Njegova ljubav je prez konca.

On stoji uz nas i u nami.

Die Osterbotschaft verkündet: Auf dich Mensch, wartet im Tod Gott, der dich von Herzen liebt. Der Tod ist nicht das Ende des Lebens, sondern die tiefe Begegnung mit Gott, der dich liebt, lange bevor du im Mutterschoß warst (vgl. Jer 1,5). Mit dem Gott, der dich ins Leben rief und der dich durch dieses Leben führte, auch wenn du es oft nicht gespürt hast, und dem Gott, der dir treu bleibt und der seine Liebe zu dir nie widerruft, auch nicht im Tod. Gott widerspricht sich nicht. Wen Gott einmal ins Leben rief, den lässt er nicht fallen. Gottes Liebe hat keine Grenzen. Ein Gott, der eine Grenze in sich hat, wäre ein Widerspruch in sich. Deshalb gilt das Wort des Propheten Jeremia: «Mit ewiger Liebe habe ich dich, Mensch, geliebt» (Jer 31,3).

Bischof Heiner Koch

### U nebu

Dojde Židov u nebo i sveti Petar ga pelja kroz nebo. Onda dojdu do visoke zidi i Petar veli: «Sada moramo bit tiho». «Zašto?» pita Židov. Nato Petar: «Na drugoj strani su kršćani. Ti mislu, da su sami u nebu.»

### In der Kirche

Herr und Frau Meier sitzen in der Kirche. Plötzlich stößt Frau Meier ihren Mann und flüstert: »Der Herr vor uns schläft!« -Darauf Herr Meier vorwurfsvoll: »Aber deswegen brauchst du mich doch nicht zu wecken!

# IZ NAŠE FARE – AUS UNSERER PFARRE

## Noćišće – Herbergsuche

Die Herbergsuche ist ein alter Brauch im Advent zur Vorbereitung auf Weihnachten. In unserer Pfarre ist das Herbergsuchen zu einer lieb gewonnenen Tradition geworden, die vor ca. 60 Jahren begonnen wurde.

Štatuca Blažene Divoce Marije se je u adventu nosila od stana do stana, i za Mariju smo prosili noćišće. Zahvaljujemo svim familijam, koje su vrata otvorile i kip Majke Božje prijela u njeve stane i srca.



## Ručenje – Frühstück

Zadnju subotu pred Božići su farnik Branko i farski tanać pozvali na ručenje po zornici.



Am letzten Samstag vor Weihnachten luden Pfarrer Branko und der Pfarrgemeinderat nach der Rorate zum Frühstück in den Pfarrhof ein.



## Dijamantni pir – Diamantene Hochzeit

Rijetki jubilej, dijamantni pir, svečevali su 26.12.2014. hižniki Maria i Joži Herics. Zahvalili su se pri sv. maši za sve od Boga prijeto dobro. Farnik mag. Branko Kornfeind je celebriorao svetu mašu i je savez nanovo blagoslovio. Željimo jubilarom doživiti po milosti Božjoj i željezni pir.

## Tri kralji - Dreikönigsaktion 2015

Die Sternsinger verkündeten von Haus zu Haus die frohe Botschaft und baten um eine Spende. Sie setzten Zeichen für eine gerechte Welt – auch Sie haben dazu einen Beitrag mit ihrer Spende geleistet.

Danke, dass Sie den Sternträgern die Türen und Herzen geöffnet haben. Ihre Spende von € 1.300,-- wird heuer vor allem in Bolivien eingesetzt, um das Leid der Kinder zu lindern.

U ime dice iz Afrike, Azije, Latinske Amerike, posebno iz Bolivije i u ime „tri kraljev“ iz Čembe vam od srca hvalimo, što ste nam otvorili vrata i srca. 1.300,-- € se je darovalo. Hvala Marijani i Morgiti, da su naše miništrante sprohadjale. Bog plati svim.



### Božić za starije - Weihnachten für unsere Senioren

Am Nachmittag des 21.1. haben sich zahlreiche „reifere“ Gläubige zur hl. Messe im Vereinshaus eingefunden. Odpodne 21. januara je se spravilo lip broj vjernikov u društvenom stanu. Farnik Branko je svečevao sv. mašu. Po tom se je još razgovaralo i veselo jačilo pri malo j agapi.

### Ženski bal – Frauenkränzchen 2015

16.01. smo po drugi put imali skupni ženski bal u krčmi Karlovits u Vincjetu. Farnik Branko je obećao farniku Martinu iz Burkina Faso, da će se potruditi organizirati pineze za gradnju crkve u Bangasse. Tako je prosio, da čisti dohodak ženskoga bala ide za crkvu u Burkina Faso. Čuda žen je došlo i štimunga je bila jako dobra. Za dobro raspoloženje se je skrbio i farnik svojom grupom „Veseli Stinjaki“.



Žene su nabrale i prebogatu tombolu. U polnoć su nas presenetile i do suz spravile Marijana i Daniela s jednim skečom prez riči. Bog plati svim.

Za crkvu je ostalo: 2.300 €.

Das zweite Frauenkränzchen war nicht nur finanziell ein toller Erfolg (€ 2.300,--), sondern auch stimmungsmäßig. Wir danken allen Organisatoren und Mitfeiernden.

## Križni put kroz selo – Kreuzweg

Oko 50 vjernikov se je sastalo pred crkvom. Po treći put se je 1. marca držao križni put kroz selo. 14 familijov je pripravilo štacije. Po putu se je jačilo i molilo. Križni put je bio meditacija muke Kristuševe po Marku. Osebito u prošnja se je premišljavalo o našem žitku – kako se ponašamo prema drugomu, jeli vidimo naše pogriške, je li preuzimamo odgovornost...itd.



Das Beten des Kreuzweges in der Fastenzeit soll uns an das Leiden von Jesus erinnern. Im Kreuzweg Jesu erkennen wir aber auch unser eigenes Leben mit all seinen Höhen und Tiefen. Da gibt es Stationen der Krankheit oder des Todes. Es gibt aber auch welche des Glücks, wo uns Menschen begegnen, die uns lieben und uns helfen in ihrer Liebe. Stationen der Freundschaft...

## Korizmena juha – Fastensuppe

Po križnom putu svi su bili pozvani na korizmenu juhu. Ovde se je darovalo 360,-- €, s kimi će se podupirat projekt u jednom malom selu u Rumunskoj – Wetschehaus. Onde se je napravilo u starom farofu za 20 uboge dice jedan dom. Uz to se još bezplatno nosi jilo siromašnim starim ljudem. Bog plati za vaše dare.



Bei der heurigen Fastensuppenaktion wurden € 360,-- gespendet, die fürs Wetschehaus in Rumänien verwendet werden.

# Bogata je Božja milosrdnost - Reich ist die Barmherzigkeit Gottes

Gebet mit und für den Papst

Papa Franciskuš je pozvao, da na dan njegovoga odibranja, 13.03., s njim skupa 24 ure molimo. U Čembi smo molili petak od 17 do 22. U Vincjetu subotu jutro, a u Čajti subotu otpodne do svete maše. Hvala svim, ki su si odlaznili i s tim pokazali vjernost svetomu ocu.



## Hvala - Dank

Gabi Kolonovits hat mit großer Hingabe und mit viel Liebe mehr als 10 Jahre unsere Kirche geschmückt. Dadurch hat Sie auch wesentlich zur feierlichen Gestaltung der Gottesdienste in unserer Pfarre Schandorf beigetragen. Ein herzliches Vergelt's Gott für ihre treue und verantwortungsvolle Tätigkeit im kirchlichen Dienst zum Wohle unserer Pfarrgemeinde.

Bei dieser Gelegenheit danken wir auch Agnes und Anastasia, dass sie sich bereit erklärt haben, diese Aufgabe zu übernehmen. Zahvaljujemo se pri Agnes i Anastasiji, da su pripravne crikvu od sada kinčiti.

## Izgleđi i objave - Ausblicke, Ankündigungen etc.

### Prvo pričješćanje – Erstkommunion

Die Kommunion gehört zusammen mit der Taufe und der Firmung zu den Sakramenten, die einen Menschen in die katholische Kirche eingliedern. Die Kommunion ist das große Geschenk Jesu, in dem er sich uns als Nahrung und Kraft schenkt.

10 dice se pripravlja na prvo pričješćanje, iz naše fare je to samo Josip. Prvo pričješćanje će biti 24.5.2015. na Duhovsku nedilju u Vincjetu.

### Bermanje – Firmung

Sv. bermanje će bit subotu 16.05. u Vincjetu. Kanonik Tome Krojer će dojt i diliti sakramenat našim mladim. Jasmin, Lucas, Martin, Phillip und Tobias bereiten sich auf die Firmung vor und sie laden ein, mit Ihnen am 16. Mai um 10.00 in der Wallfahrtskirche in Dürbach die hl. Messe zu feiern.

### Dan farskoga saveza - Tag des Pfarrverbandes

Der Tag des Pfarrverbandes findet heuer am 25. Mai in Schandorf statt. Am Pfingstmontag wird die hl. Messe für den Pfarrverband Dürbach, Schachendorf und Schandorf, vor der Gemeindehalle in Schandorf gefeiert. Anschließend laden wir zu einem Mittagessen ein.

Dan farskoga saveza će bit ljetos kod nas u Čembi. Pozivamo srdačno.

**Impressum:** Pfarrgemeinde Schandorf. Für den Inhalt verantwortlich: Mag. Branko Kornfeind, Renate Gupper, Kristina Herics und Marianna Herics.  
**Offenlegung nach Mediengesetz § 25:** Der Alleininhaber des Pfarrblattes Schandorf ist das röm-kath. Pfarramt Schandorf. Diese Publikation ist ein Kommunikationsorgan der Pfarrgemeinde Schandorf, und verbreitet Informationen und Meinungen, welche Menschen dieser Pfarre sowie die katholische Glaubensgemeinschaft betreffen.

### Termini - Termine:

9.04.2015	Vazam za starije – Ostern für Senioren
16. – 19.04.2015	Shodišće u Međugorje - Wallfahrt nach Međugorje
16.5.2015	Bermanje – Firmung
24.5.2015	Prvo pričešćanje – Erstkommunion
Svaku nedilju na večer Jeden Sonntag im Mai, 19:00	Majuške vičernje kod kapelov - Maiandachten bei den Kapellen
25.5.2015 Duhovski Pondiljak Pfingstmontag	Dan farskoga saveza - Tag des Pfarrverbandes mit Fahrzeugsegnung
28.6.2015	Shodišće k Putujućoj Mariji u Uzlop - Fuss- und Buswallfahrt zur Wandermuttergottes nach Oslip
24.7.2015	Kiritof - Kirtag
Termin wird noch bekannt gegeben	Muško shodišće - Männerwallfahrt
24.- 27.09.2015	Konac sezone u Rovinju - Saisonausklang in Rovinj
11.10.2015	Žetvena zahvalnica - Erntedankfest

### Sv. maše u vazmenom tajeđu Hl. Messen und Gebetsstunden in der Karwoche

<b>Veliki četvrtak</b>	<b>2.4.2015</b>	<b>Gründonnerstag</b>
sveta maša	19.00 Uhr	Hl. Messe
molitvena ura	po sv. maši nach der hl. Messe	Anbetungsstunde

<b>Veliki petak</b>	<b>3.4.2015</b>	<b>Karfreitag</b>
križni put	9.00 Uhr	Kreuzweg
liturgija velikoga petka	16.30 Uhr	Karfreitagsliturgie

<b>Velika subota</b>	<b>4.4.2015</b>	<b>Karsamstag</b>
Molitva kod groba	9.00 Uhr	Gebet beim Grab
Goristanje Gospodinovo	21.00Uhr	Auferstehungsfeier
Blagoslivljenje jilišev		Speisensegnung

<b>Vazmena nedilja</b>	<b>5.4.2015</b>	<b>Ostersonntag</b>
sveta maša	10.30 Uhr	Hl. Messe
Vičernja	15.00 Uhr	Vesper

<b>Vazmeni ponediljak</b>	<b>6.4.2015</b>	<b>Ostermontag</b>
sveta maša	8.20 Uhr	Hl. Messe

**Blažene Vazmene svetske  
i doživljaj Gospodina!  
Gesegnetes Osterfest  
und die Erfahrung des Auferstandenen!**